

**Corporation de la ville de  
Hawkesbury**

**Réunion ordinaire du conseil**

**Le lundi 25 mars 2013**

**19h00**

**Corporation of the Town of  
Hawkesbury**

**Regular meeting of Council**

**Monday, March 25, 2013**

**7:00 p.m.**

**PAGES**

<b>1.</b>	<b><u>Prière et ouverture de la réunion</u></b>	<b><u>Prayer and opening of the meeting</u></b>	
<b>2.</b>	<b><u>Adoption de l'ordre du jour</u></b>	<b><u>Adoption of the agenda</u></b>	
<b>3.</b>	<b><u>Divulgations de conflits d'intérêts</u></b>	<b><u>Disclosures of conflicts of interest</u></b>	
<b>4.</b>	<b><u>Adoption des procès-verbaux</u></b> (huis clos remis sous pli confidentiel)	<b><u>Adoption of the minutes</u></b> (closed meetings remitted under confidential seal)	
<b>4.1</b>	Réunion extraordinaire et huis clos, le 4 mars 2013	Special meeting and closed meeting, March 4, 2013	<b>1 - 3</b> Et sous pli séparé
	Réunion ordinaire le 4 mars 2013	Regular meeting March 4, 2013	<b>4 - 14</b>
<b>5.</b>	<b><u>Rapports du maire et des conseillers</u></b>	<b><u>Reports of the Mayor and Councillors</u></b>	
<b>6.</b>	<b><u>Présentations</u></b>	<b><u>Presentations</u></b>	
	Aucune.	None.	

<b>7. <u>Délégations</u></b>	<b><u>Delegations</u></b>	
Aucune.	None.	
<b>8. <u>Période de questions</u></b>	<b><u>Question period</u></b>	
<b>9. <u>Sujets pour action</u></b>	<b><u>Matters requiring action</u></b>	
9.1 Concept de financement et d'exploitation pour un quai municipal (sujet différé)	Financial and Operating Concept for a Municipal Wharf (Matter postponed)	15 - 18
9.2 Budget Festival de la Rivière des Outaouais (Déposé ultérieurement)	Outaouais River Festival budget (To be produced subsequently)	---
9.3 Routes de raccordement, réf. : Retrait de la subvention du ministère des Transports	Connecting Link Program, Re. : Withdrawal of the funding from the Ministry of Transportation	19 – 26
9.4 Demande au programme des immobilisations de l'initiative d'investissement dans l'infrastructure municipale (IIIM), réf. : Boulevard Cartier	Municipal Infrastructure Investment Initiative (MIII) Capital Program Funding Request, Re. : Cartier Boulevard	27 – 29
9.5 Régime d'assurance collective, réf. : Mise en commun	Group insurance plan, Re.: Pooling	30 - 33
9.6 Programme des routes de raccordement du ministère des Transports de l'Ontario 2010-2011, réf. : Rues McGill et Main est	Highway Connecting Links Program of the Ministry of Transportation of Ontario 2010-2011, Re.: McGill and Main east Streets	34 – 47
9.7 Assurances générales, réf. : Renouvellement	General Insurance, Re.: Renewal	48 - 49
9.8 Modifications au contrat à l'usine de traitement des eaux usées	Change orders to the contract at the wastewater treatment plant	50 - 57
9.9 Politique culturelle municipale, réf : Dépôt	Municipal Cultural Policy, Re. : Deposit	58 - 82
9.10 Amendement au plan d'implantation et entente d'empiètement, réf : 81-87, rue John	Amendment to the Site Plan and encroachment agreement, Re.: 81-87 John Street	83 - 92
9.11 Dépôt de l'ébauche du budget (Déposé ultérieurement)	Deposit of budget draft (To be produced subsequently)	---

9.12	Calendrier des réunions du conseil d'avril	April Council Meetings Calendar	93
<b>10.</b>	<b><u>Règlements</u></b>	<b><u>By-laws</u></b>	
10.1	<b><u>N° 14-2013</u></b> pour autoriser une entente d'empiètement. (81-87 rue John)	<b><u>N° 14-2013</u></b> to authorize an agreement as to encroachments. (81-87 John Street)	94 - 97
10.2	<b><u>N° 16-2013</u></b> pour autoriser une entente avec Line Prévost et Jean-François Levaque. (81-87 rue John)	<b><u>N° 16-2013</u></b> to authorize an agreement with Line Prévost and Jean-François Levaque. (81-87 John Street)	98 - 101
<b>11.</b>	<b><u>Avis de motion</u></b>	<b><u>Notices of motion</u></b>	
	Aucun.	None.	
<b>12.</b>	<b><u>Rapports des services et demandes d'appui</u></b>	<b><u>Services reports and requests for support</u></b>	
	Aucun.	None.	
<b>13.</b>	<b><u>Période de questions du conseil municipal</u></b>	<b><u>Question period from municipal Council</u></b>	
	Voir questions dans l'ordre du jour.	See questions in agenda.	102
<b>14.</b>	<b><u>Réunion à huis clos</u></b>	<b><u>Closed meeting</u></b>	
	Aucun sujet.	No subject.	
<b>15.</b>	<b><u>Règlement de confirmation</u></b>	<b><u>Confirming by-law</u></b>	
15.1	<b><u>N° 15-2013</u></b> pour confirmer les délibérations du conseil.	<b><u>N° 15-2013</u></b> to confirm the proceedings of Council.	103 - 104
<b>16.</b>	<b><u>Ajournement</u></b>	<b><u>Adjournment</u></b>	